

ANNOUNCEMENTS FOR 15 APRIL 2018

In our prayers for healing: Iris, Marj, Marnie, Peter, Donna, Concha, Nicole, Lynda, Diana, Tim, Joe, Allen, Judit, Luis, Ruth, Michael-Neil, Gary, Bruce, Ken, Jorge, Erin, John, Linda, Charlie, Yoli, Abby;
In military service: Matthew, Joshua; **Birthdays:** Doreen Chaloner; **Anniversaries:** Fr. Leo Theriault & Rina Bourgoin, Cyndi & Rob Bosch.

The Men's Lunch will be held at Noon, Wednesday, April 25th at CocinArt in Ajijic. A sign-up sheet is in the Garden.

Operation Feed: Our weekly foodstuff donations are distributed to the neediest families Lakeside. Although Operation Compassion is no longer in operation, your donations are very much needed and will be directed to Operation Feed. They are requesting donations of beans, garbanzos, lentils, pasta, boxed milk and oats as well as empty *cardboard* egg cartons.

Todo Bueno: The ability of our resale shop, **Todo Bueno**, to earn funds to support a multitude of charities around Lakeside, is now very evident. However, we need to support **Todo Bueno** with our donations of time and stuff. Your trash is someone else's treasure. **Todo Bueno** is located on the highway next to S&S Auto right here in Riberas. They are open from 10 am to 3 pm daily, except Sunday.

Checks to the Church: We are currently only able to accept checks made payable to “**Andrews Fund**” (USA) or “**Andrew's Fund Canada**” (Canadian). Each of these entities is nonprofit, and is authorized to provide tax receipts if requested.

Traveling: Whether crossing a border or staying in-country, we want to keep you in our prayers when you are not here. Write your travel dates on the sheet in the Garden so we can pray you on your way...and back! *If traveling to the USA or Canada, please check the office for mail to those countries.*

Worship attendance: 0 Sunday School attendance: 0

<u>Altar/Uncion</u>	<u>Acolytes</u>	<u>Lector</u>	<u>PoP</u>	<u>“Greeshers”</u>	<u>VPod</u>	<u>Coffee</u>	<u>Altar Guild</u>	<u>Welcome</u>
4/15 Glenn/Don/Hal	Dave/Lisa/Dale	*Yoli	Wayne	Bernice/Deb	Sylvia	Foley	Dale/Sheree	John M
4/22 Glenn/Don/Hal	Yoli/Susan	Penny	Rosemary	Stard	Cheri	Cheri	Dale	TBD

Rector: ***The Rev. Glenn Chalmers***
 Deacon: ***The Rev. Donald Snell***
 Clergy Associates: ***The Rev. Iris Slocombe***
 The Rev. Winston W. Welty
 The Rev. Hal Brown
 The Rev. Dr. Leo Theriault
 Organist/Choirmaster: ***Timothy G. Ruff Welch***

Church Office
 San Lucas #19, Riberas del Pilar
 Hours: Monday–Friday 10 AM–12 Noon
 Telephone: 376-765-3926
 E-Mail: StAndrewsParishLakeside@GMail.com
 On the Web: www.StAndrewsRiberas.com

Father Glenn
 Phone: 331-535-1728
 E-mail: gburrchalmers@gmail.com

15 April 2018
 10:00 AM
THIRD SUNDAY OF EASTER
“When I call upon the Lord, He will hear me”

THE HOLY EUCHARIST

Once the bell has rung prior to worship, please observe silence until the opening hymn. Sit, kneel, or stand as you are able.

✠ The Word of God ✠

Prelude	“Rigaudon”	André Campra
Gathering Hymn	“That Easter day with joy was bright”	Hymnal #193
Opening Acclamation	Alleluia! Christ is risen! Christ is risen indeed! Alleluia!	BCP, p. 355
Collect for Purity		BCP, p. 355
Hymn of Praise	“Glory to God in the Highest”	Music Sheet
Collect of the Day		BCP, p. 224
	<i>O God, whose blessed Son made Himself known to His disciples in the breaking of bread: Open the eyes of our faith, that we may behold Him in all His redeeming work; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.</i>	

First Reading

Acts 3:12–19

Pedro, al ver esto, les dijo: «¿Por qué se asombran ustedes, israelitas? ¿Por qué nos miran como si nosotros mismos hubiéramos sanado a este hombre y lo hubiéramos hecho andar por medio de algún poder nuestro o por nuestra piedad? El Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, el Dios de nuestros antepasados, ha dado el más alto honor a su siervo Jesús, a quien ustedes entregaron a las autoridades y a quien ustedes rechazaron, después que Pilato había decidido soltarlo. En vez de pedir la libertad de aquel que era santo y justo, ustedes pidieron que se soltara a un criminal. Y así mataron ustedes al que nos lleva a la vida. Pero Dios lo resucitó, y de esto nosotros somos testigos. Lo que ha hecho cobrar fuerzas a este hombre que ustedes ven y conocen, es la fe en el nombre de Jesús. Esa fe en Jesús es la que lo ha hecho sanar completamente, como todos ustedes pueden ver. »Ya sé, hermanos, que cuando ustedes y sus jefes mataron a Jesús, lo

When Peter saw the astonishment of those who had seen the lame man healed, he addressed the people, “You Israelites, why do you wonder at this, or why do you stare at us, as though by our own power or piety we had made him walk? The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the God of our ancestors has glorified His servant Jesus, whom you handed over and rejected in the presence of Pilate, though he had decided to release Him. But you rejected the Holy and Righteous One and asked to have a murderer given to you, and you killed the Author of life, whom God raised from the dead. To this we are witnesses. And by faith in His Name, His Name itself has made this man strong, whom you see and know; and the faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of all of you. “And now, friends, I know that you acted in

hicieron sin saber en realidad lo que estaban haciendo. Pero Dios cumplió de este modo lo que antes había anunciado por medio de todos sus profetas: que su Mesías tenía que morir. Por eso, vuélvanse ustedes a Dios y conviértanse, para que él les borre sus pecados. Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

ignorance, as did also your rulers. In this way God fulfilled what He had foretold through all the prophets, that His Messiah would suffer. Repent, therefore, and turn to God so that your sins may be wiped out.”
Hear what the Spirit is saying to God’s people.
Thanks be to God.

Gradual

Psalm 4

(See Music Sheet for Psalm Tone)

*Answer me when I call, O God, ...defender of my [cause]; **

you set me free when I am hard-pressed...;

have mercy on me and hear my [prayer].

*“You mortals, how long will you dishonor my [glory]; **

how long will you worship dumb idols and run after false [gods]?”

*Know that the LORD does wonders for the [faithful]; **

when I call upon the LORD, He will [hear me].

*Tremble, then, and do not [sin]; **

speak to your heart in silence upon your [bed].

*Offer the appointed [sacrifices] **

and put your trust in the [LORD].

*Many are saying, “Oh, that we might see better [times]!” **

Lift up the light of your countenance upon us, O [LORD].

*You have put gladness in my [heart], **

more than when grain and wine and oil [increase].

*I lie down in peace; at once I fall a[sleep]; **

for only you, LORD, make me dwell in [safety].

Second Reading

1 John 3:1–7

Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por eso, los que son del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios. Y aunque no se ve todavía lo que seremos después, sabemos que cuando Jesucristo aparezca seremos como Él, porque lo veremos tal como es. Y todo el que tiene esta esperanza en Él, se purifica a sí mismo, de la misma manera que Jesucristo es puro. Pero todo el que peca, hace maldad; porque el pecado es la maldad. Ustedes ya saben que Jesucristo vino al mundo para quitar los pecados, y que Él no tiene pecado alguno. Así

See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know Him. Beloved, we are God’s children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when He is revealed, we will be like Him, for we will see Him as He is. And all who have this hope in Him purify themselves, just as He is pure. Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. You know that He was revealed to take away sins, and in Him there is no sin. No one who

pues, todo el que permanece unido a Él, no sigue pecando; pero todo el que peca, no lo ha visto ni lo ha conocido. Hijitos míos, que nadie los engañe: el que practica la justicia es justo, como Él es justo.

Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.

Demos gracias a Dios.

abides in Him sins; no one who sins has either seen Him or known Him. Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as He is righteous.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Gospel Procession

“Aleluya”

Music Sheet

Gospel Reading

Luke 24:36b–48

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Estaban todavía hablando de estas cosas, cuando Jesús se puso en medio de ellos y los saludó diciendo: —Paz a ustedes. Ellos se asustaron mucho, pensando que estaban viendo un espíritu. Pero Jesús les dijo: —¿Por qué están asustados? ¿Por qué tienen esas dudas en su corazón? Miren mis manos y mis pies. Soy yo mismo. Tóquenme y vean: un espíritu no tiene carne ni huesos, como ustedes ven que tengo yo. Al decirles esto, les enseñó las manos y los pies. Pero como ellos no acababan de creerlo, a causa de la alegría y el asombro que sentían, Jesús les preguntó: —¿Tienen aquí algo que comer? Le dieron un pedazo de pescado asado, y él lo aceptó y lo comió en su presencia. Luego les dijo: —Lo que me ha pasado es aquello que les anuncié cuando estaba todavía con ustedes: que había de cumplirse todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en los libros de los profetas y en los salmos. Entonces hizo que entendieran las Escrituras, y les dijo: —Está escrito que el Mesías tenía que morir, y resucitar al tercer día, y que en su nombre se anunciará a todas las naciones que se vuelvan a Dios, para que él les perdone sus pecados. Comenzando desde Jerusalén, ustedes deben dar testimonio de estas cosas.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to St. Mark

Glory to you, Lord Christ.

While the disciples were telling how they had seen Jesus risen from the dead, Jesus Himself stood among them and said to them, “Peace be with you.” They were startled and terrified, and thought that they were seeing a ghost. He said to them, “Why are you frightened, and why do doubts arise in your hearts? Look at my hands and my feet; see that it is I myself. Touch me and see; for a ghost does not have flesh and bones as you see that I have.” And when He had said this, He showed them His hands and His feet. While in their joy they were disbelieving and still wondering, He said to them, “Have you anything here to eat?” They gave Him a piece of broiled fish, and He took it and ate in their presence. Then He said to them, “These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the Law of Moses, the Prophets, and the Psalms must be fulfilled.” Then He opened their minds to understand the Scriptures, and He said to them, “Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in His Name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things.”

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ

Sermon

The Rev. Glenn Chalmers

Nicene Creed

(the congregation standing, as able)

BCP, p. 358

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father.

Through Him all things were made. For us and for our salvation He came down from heaven: by the power of the Holy Spirit

He became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate;

He suffered death and was buried.

On the third day He rose again in accordance with the Scriptures;

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead, and His kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son He is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People Lord in your mercy, *Hear our prayer* Form IV, BCP, p. 388

Confession and Absolution

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen

The Peace

The Peace of the risen Christ be always with you.

And also with you.

(A sign of Peace is exchanged throughout the congregation)

✠ The Holy Communion ✠

Offertory

“Domine Deus” (Gloria)

(Soloist: Judy Roberts)

Antonio Vivaldi

Presentation of Gifts

“Alleluia, Alleluia, Give Thanks to the Risen Lord” Music Sheet

Offering Prayer

The Great Thanksgiving: Eucharistic Prayer B

BCP, p. 367

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for He is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By His death He has destroyed death, and by His rising to life again He has won for us everlasting life. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Sanctus

“Santo, Santo, Santo”

Music Sheet

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent Him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life. On the night before He died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when He had given thanks to you, He broke it, and gave it to His disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.” As supper was ending, Jesus took the cup of wine; and when He had given thanks, He gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.” Therefore, according to His command, O Father,

*We remember His death,
We proclaim His resurrection,
We await His coming in glory;*

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and His Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in His sacrifice, that we may be acceptable through Him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with the Virgin Mary, Blessed Andrew our patron, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation. By Him, and with Him, and in Him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *AMEN.*

Padre Nuestro: The Lord’s Prayer

BCP, p. 364

(spoken in Spanish or English, as desired)

“Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó...”

*Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén*

*Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins,
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil,
For the kingdom,
the power, and the glory are yours
now and forever. Amen.*

Fraction Anthem

“Alleluia! Christ our Passover”

Music Sheet

Invitation to Communion

All who in faith wish to receive Christ are welcome at the Lord’s Table for Holy Communion.

During Communion

“Adagietto”

Kevin Norris

“Shepherd of souls, refresh and bless”

Hymnal #343

“Come, ye faithful, raise the strain”

Hymnal #199

(Anointing and prayers for healing are available on the porch during Communion)

Post-Communion Prayer

Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious Body and Blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To Him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen

Blessing

Closing Hymn

“Joyful, joyful, we adore thee”

Hymnal #376

Parish Time

(announcements, visitors, special events)

Dismissal

Let us go forth in the name of Christ. Alleluia! Alleluia!
“Thanks be to God. Alleluia! Alleluia!”